



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

87-е пленарное заседание
Вторник, 20 мая 2014 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Хотел бы напомнить делегатам о том, что Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (а) пункта 65 повестки дня на своем 70-м пленарном заседании 18 декабря 2013 года. Для того чтобы Ассамблея смогла принять решение по проекту резолюции, необходимо возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 65 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 65 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Хотел бы также напомнить делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 20 сентября 2013 года, Генеральная Ассамблея постановила передать подпункт (а) пункта 65 повестки дня на рассмотрение Третьего комитета. Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно принять решение по данному документу, могу ли я также считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть

подпункт (а) пункта 65 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

пункт 65 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав детей

а) Поощрение и защита прав детей

Проект резолюции (A/68/L.46)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Швеции для представления проекта резолюции A/68/L.46.

Г-н Грундиц (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции A/68/L.46, озаглавленный «Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине принятия Конвенции о правах ребенка», от имени Ботсваны, Иордании, Мексики, Польши, Таиланда и Швеции, а также более 52 авторов, представляющих все регионы.

Проект резолюции призван установить порядок проведения 20 ноября заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в ознаменование двадцать пятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка. Конвенция о правах ребенка признается в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



качестве международного стандарта в деле поощрения и защиты прав ребенка, о чем свидетельствует ее почти всеобщая ратификация. Поэтому мы испытываем чувство глубокого удовлетворения в связи с тем, что члены Организации Объединенных Наций столь горячо поддержали идею проведения однодневного заседания Генеральной Ассамблеи, посвященного этой важной теме.

От имени основной группы мы хотели бы поблагодарить все делегации за их вклад в проведение плодотворных и продуктивных обсуждений проекта резолюции, как в ходе открытых неофициальных консультаций, так и в формате двусторонних контактов. Мы высоко оцениваем все усилия, которые способствовали созданию в ходе переговоров конструктивной атмосферы. Торжественное мероприятие, которое состоится в ноябре, предоставит возможность еще раз подтвердить нашу общую приверженность делу реализации прав ребенка. Сегодня мы рассчитываем на поддержку со стороны всех делегаций.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/68/L.46.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Руководствуясь правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, я хотел бы в связи с проектом резолюции A/68/L.46, озаглавленным «Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине принятия Конвенции о правах ребенка», сделать от имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о финансовых последствиях принятия этого проекта.

В соответствии с положениями пункта 1 проекта резолюции A/68/L.46 Генеральная Ассамблея постановит, что 20 ноября будет проведено заседание высокого уровня по случаю двадцать пятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка и что это заседание высокого уровня будет включать пленарное заседание в качестве открытия и интерактивный дискуссионный форум, которые пройдут при активном участии детей.

Согласно требованию, содержащемуся в пункте 1 проекта резолюции, предполагается, что

заседание высокого уровня будет включать в общей сложности два заседания, которые состоятся 20 ноября 2014 года, — одно утром и одно во второй половине дня. На первом утреннем пленарном заседании будет необходимо обеспечить устный перевод и составление стенографических отчетов на всех шести языках, что будет осуществлено в соответствии с положениями о конференционном обслуживании заседаний Генеральной Ассамблеи. При том понимании, что Генеральная Ассамблея не будет заседать одновременно, заседание не приведет к увеличению объема работы по обслуживанию заседаний для сотрудников Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

В рамках интерактивного дискуссионного форума во второй половине дня потребуются провести одно заседание с обеспечением устного перевода на все шесть языков, что приведет к увеличению объема работы по обслуживанию заседаний для сотрудников Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. В результате этого потребуются дополнительные средства в размере 11 500 долл. США для обслуживания заседаний на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Не ожидается, что будет представлена какая-либо документация, относящаяся к просьбе, содержащейся в пункте 1.

Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/68/L.46 по разделу 2, озаглавленному «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», потребуются дополнительные ассигнования в сумме 11 500 долл. США, которые будут покрыты из существующих утвержденных ресурсов бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции A/68/L.46, озаглавленному «Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине принятия Конвенции о правах ребенка».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению)

(говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции и в дополнение к делегациям, перечисленным в документе, к числу авторов проекта резолюции A/68/L.46 присоединились следующие страны: Аргентина, Австралия, Азербайджан, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Ливан, Лесото, Литва, Люксембург, Мальта, Черногория, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Тунис, Турция, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Вьетнам.

Председатель *(говорит по-английски)*: Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/68/L.46?

Проект резолюции A/68/L.46 принимается (резолюция 68/273).

Председатель *(говорит по-английски)*: На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 65 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.